

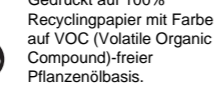


# IC Recorder

## Bedienungsanleitung

# IC RECORDER ICD-P320

©2005 Sony Corporation Printed in China



Gedruckt auf 100% Recyclingpapier mit Farbe auf VOC (Volatile Organic Compound)-freier Pflanzenölbasis.

http://www.sony.net/



### Informationen

IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR DIREKTE, INDIREKTE VERURSACHTETE ODER FOLGESCHÄDEN, GLEICH WELCHER ART, ODER FÜR ENTGANGENE GEWINNE ODER AUSGABEN, DIE AUFGRUND EINES DEFEKTEN PRODUKTS ODER AUFGRUND DER VERWENDUNG EINES PRODUKTS ENTSTEHEN.

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

### Sicherheitsmaßnahmen

**Stromversorgung**  
• Betreiben Sie das Gerät nur an 3 V Gleichstrom. Verwenden Sie zwei LR03-Alkalibatterien der Größe AAA.

**Sicherheit**  
• Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie ein Auto, ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug lenken.

**Umgang mit dem Gerät**  
• Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Stößen ausgesetzt ist.  
• Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.

**Störgeräusche**  
• Möglicherweise sind Störgeräusche zu hören, wenn sich das Gerät während der Aufnahme oder Wiedergabe in der Nähe einer Netzstromquelle, einer Leuchtstoffröhre oder eines Mobiltelefons befindet.  
• Möglicherweise wird ein Geräusch aufgezeichnet, wenn während der Aufnahme etwas am Gerät reibt oder kratzt (z. B. Ihr Finger).

**Wartung**  
• Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit Wasser angefeuchtet haben. Verwenden Sie weder Alkohol, Benzin noch Verdünnung.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

**Empfehlungen für Sicherungskopien**  
Um das Risiko von Datenverlusten durch Fehlbildung oder Fehlfunktionen des IC-Recorders zu vermeiden, empfiehlt es sich, eine Sicherungskopie der aufgezeichneten Memos auf einem Kassettensrecorder usw. anzulegen.

### Störungsbehebung

Bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen, lesen Sie bitte in den folgenden Abschnitten nach. Sollte eine Funktionsstörung auch nach der Durchführung der folgenden Maßnahmen fortbestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

**Das Gerät funktioniert nicht.**  
• Die Batterien wurden nicht polaritätsrichtig eingelegt.  
• Die Batterien sind zu schwach.  
• Die Tasten sind mit dem Schalter HOLD gesperrt. (Wenn Sie eine Taste drücken, blinkt „HOLD“ dreimal.)

**Über den Lautsprecher wird kein Ton ausgegeben.**  
• Der Ohrempfänger oder die Kopfhörer sind angeschlossen.  
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.  
• „FULL“ wird angezeigt und die Aufnahme lässt sich nicht starten.  
• Der Speicher ist voll. Löschen Sie einige Memos.  
• 99 Memos sind im ausgewählten Ordner aufgezeichnet. Wählen Sie einen anderen Ordner oder löschen Sie einige Memos.

**Störgeräusche sind zu hören.**  
• Während der Aufnahme hat etwas versichtlich am Gerät gerieben oder gekratzt (z. B. Ihr Finger), so dass ein Geräusch mit aufgezeichnet wurde.  
• Das Gerät befand sich während der Aufnahme oder Wiedergabe in der Nähe einer Netzstromquelle, einer Leuchtstoffröhre oder eines Mobiltelefons.  
• Der Stecker des angeschlossenen Mikrofons war bei der Aufnahme verschmutzt. Reinigen Sie den Stecker.  
• Der Ohrempfänger-/Kopfhörerstecker ist verschmutzt. Reinigen Sie den Stecker.

**Der Aufnahmepegel ist zu niedrig.**  
• Setzen Sie die Mikrofonempfindlichkeit über das Menü auf „H“ (hoch).

**Die Aufnahme wird unterbrochen.**  
• Die verbesserte VOR-Funktion ist aktiviert. Setzen Sie VOR auf „OFF“.

**Der Aufnahmepegel ist nicht stabil (beim Aufnehmen von Musik usw.).**  
• Dieses Gerät stellt den Aufnahmepegel beim Aufnehmen von Besprechungen usw. automatisch ein, ist aber nicht geeignet für Musikaufnahmen.  
• „-Y-M-D“ oder „-:-“ wird angezeigt.  
• Die Uhr wurde nicht eingestellt.

**„-Y-M-D“ oder „-:-“ wird in der Anzeige REC DATE angezeigt.**  
• Aufnahmedatum und -uhrzeit werden nicht angezeigt, wenn Sie das Memo aufgenommen haben, ohne dass die Uhr eingestellt war.

**Ein Memo lässt sich nicht teilen.**  
• Sie kommen in einem Ordner mit 99 Memos kein Memo teilen.  
• Wenn Sie Memos häufig teilen, kann das Gerät ein Memo möglicherweise nicht mehr teilen.  
• In der ersten oder letzten Sekunde eines Memos kann das Memo nicht geteilt werden.

**Sie können Memos nicht bis zur maximalen Aufnahmedauer aufnehmen.**  
• Wenn Sie Memos teils im HQ-, teils im SP- oder LP-Modus aufnehmen, schwankt die Aufnahmedauer zwischen der maximalen Aufnahmedauer im HQ-Modus und der maximalen Aufnahmedauer im LP-Modus.  
• Es kann keine Aufnahme mehr erfolgen, wenn bereits 99 Memos pro Ordner aufgenommen wurden.  
• Aufgrund der Einschränkungen des IC-Aufnahmesystems nimmt dieses Gerät in Mindesteinheiten auf. Wenn sich die Länge der einzelnen Memos nicht durch die Mindestaufnahmeeinheit teilen lässt, kann die restliche Aufnahmedauer kürzer sein, als das bei der Gesamtlänge der Memos zu erwarten ist.

**Die im Display angezeigte restliche Aufnahmedauer ist kürzer als die, die in der mitgelieferten Software „Digital Voice Editor“ angezeigt wird.**  
• Das Gerät benötigt eine gewisse Speicherkapazität für Systemfunktionen. Diese wird von der restlichen Aufnahmedauer abgezogen. Daraus ergibt sich diese Differenz.

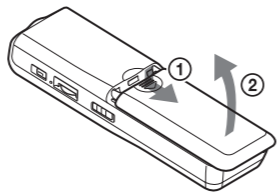
**Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß.**  
• Nehmen Sie die Batterien heraus und legen Sie sie wieder ein.

Beachten Sie bitte, dass aufgezeichnete Memos bei Wartungsarbeiten bzw. Reparaturen gelöscht werden können.

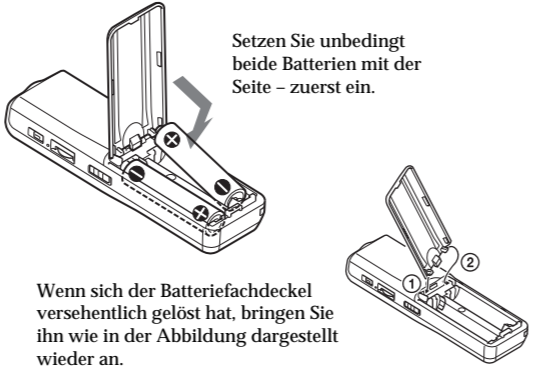
### Vorbereitungen

## Schritt 1: Einlegen der Batterien

**1** Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs in Pfeilrichtung und heben Sie ihn an.



**2** Legen Sie zwei LR03-Alkalibatterien (Größe AAA) polaritätsrichtig ein und schließen Sie den Deckel.

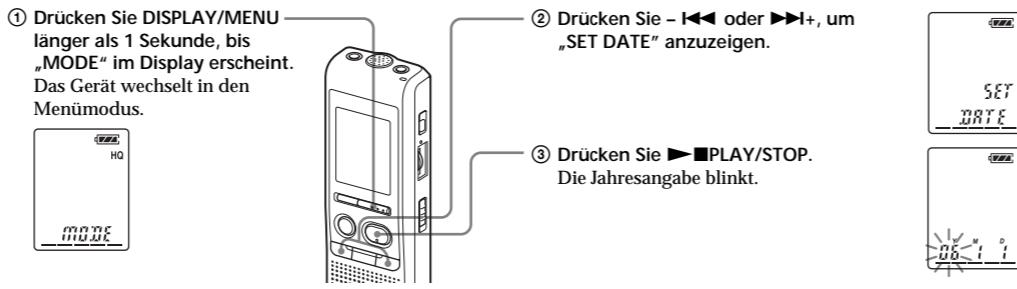


Wenn sich der Batteriefachdeckel versehentlich gelöst hat, bringen Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt wieder an.

## Schritt 2: Einstellen der Uhr

Die Uhreinstellanzeige erscheint, wenn Sie die Batterien zum ersten Mal einlegen oder gegen neue Batterien austauschen. Fahren Sie in diesem Fall mit Schritt 2 fort.

**1** Rufen Sie die Anzeige zum Einstellen der Uhr auf.

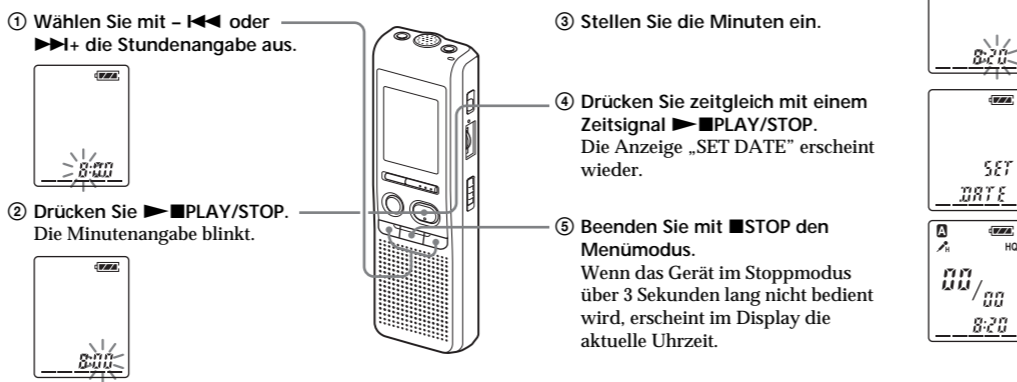


**2** Stellen Sie das Datum ein.



**Tip**  
Wenn Sie das Datum auf das Jahr 2006 einstellen wollen, lassen Sie „06Y“ anzeigen.

**3** Stellen Sie die Uhrzeit ein.



**Tip**  
Dieses Gerät ist nicht mit einem Ein-/Aus-Schalter ausgestattet. Im Display ist immer eine Anzeige zu sehen.

### Grundfunktionen

## Aufnehmen von Memos

Sie können in jedem der vier Ordner (A, B, C und D) bis zu 99 Memos aufnehmen. Da ein neues Memo automatisch nach dem zuletzt aufgezeichneten Memo hinzugefügt wird, können Sie gleich mit der Aufnahme beginnen, ohne das Ende der letzten Aufnahme suchen zu müssen.

Beispiel: 

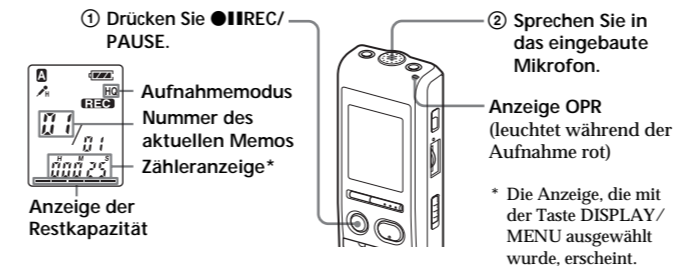
Memo 1	Memo 2	Neu aufgenommenes Memo	Leere Passage
--------	--------	------------------------	---------------

**Hinweis**  
Legen Sie vor einer langen Aufnahme unbedingt neue Batterien ein und überprüfen Sie die Batterieanzeige.

**1** Wählen Sie den Aufnahmemodus aus.  
Informationen dazu finden Sie unter „Wechseln des Aufnahmemodus“ auf der Rückseite.

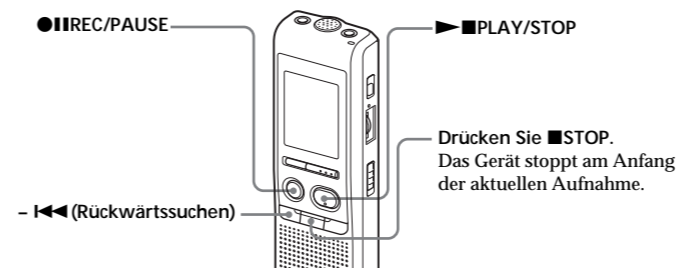
**2** Wählen Sie den Ordner aus.  
Informationen dazu finden Sie unter „Auswählen des Ordners“.

**3** Starten Sie die Aufnahme.



Sie brauchen ●IREC/PAUSE während der Aufnahme nicht gedrückt zu halten.

**4** Beenden Sie die Aufnahme.



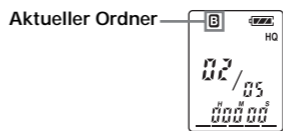
Wenn Sie den Ordner nach dem Beenden der Aufnahme nicht wechseln, wird die nächste Aufnahme in denselben Ordner gestellt.

Funktion	Vorgehen
Unterbrechen der Aufnahme*	Drücken Sie ●IREC/PAUSE. Während der Aufnahmepause blinkt die Anzeige OPR rot und „PAUSE“ blinkt im Display.
Beenden der Pause und Fortsetzen der Aufnahme	Drücken Sie ●IREC/PAUSE. Die Aufnahme wird an dieser Stelle fortgesetzt. Zum Beenden der Aufnahme nach einer Aufnahmepause drücken Sie ■STOP.
Wiedergeben der aktuellen Aufnahme	Drücken Sie ■STOP, um die Aufnahme zu stoppen, und drücken Sie dann ■PLAY/STOP.
Sofortiges Überprüfen der aktuellen Aufnahme	Drücken Sie während der Aufnahme ►■PLAY/STOP.
Rückwärtssuchen während der Aufnahme (Rückwärtssuchen)	Halten Sie ◀◀ während der Aufnahme oder Aufnahmepause gedrückt. Der Aufnahmemodus wird deaktiviert und die Rückwärtssuche in der aktuellen Aufnahme beginnt. Wenn Sie die Taste wieder loslassen, startet die Wiedergabe an dieser Stelle.
Auswählen der Mikrofonempfindlichkeit	Sie können die Mikrofonempfindlichkeit über das Menü auswählen. Informationen dazu finden Sie unter „Auswählen der Mikrofonempfindlichkeit“. H (hoch): Für Aufnahmen bei Besprechungen oder in ruhiger Umgebung bzw. in einem großen Raum. L (niedrig): Für Aufnahmen wie Diktate oder in unruhiger Umgebung.

\* Etwa eine Stunde, nachdem Sie die Aufnahme unterbrochen haben, wird der Pausenmodus automatisch beendet und das Gerät wechselt in den Stoppmodus.

### Auswählen des Ordners

- Drücken Sie DISPLAY/MENU länger als 1 Sekunde, bis „MODE“ im Display erscheint.
- Wählen Sie mit ◀◀ oder ►► + die Option „FOLDER“ aus und drücken Sie ►■PLAY/STOP.
- Wählen Sie mit ◀◀ oder ►► + den gewünschten Ordner aus und drücken Sie ►■PLAY/STOP.
- Beenden Sie mit ■STOP den Menümodus.



**Hinweis zur Aufnahme**  
Möglicherweise wird ein Geräusch aufgezeichnet, wenn Sie während der Aufnahme mit dem Finger oder einem Gegenstand versehentlich am Gerät reiben oder kratzen.

**Maximale Aufnahmedauer**  
Im Folgenden finden Sie die maximale Aufnahmedauer für alle Ordner zusammen. Sie können auch sämtliche Memos in einem einzigen Ordner speichern, bis die maximale Aufnahmedauer ausgeschöpft ist.

HQ\* 7 Std. 20 Min.  
SP\*\* 19 Std. 35 Min.  
LP\*\*\* 32 Std. 10 Min.  
(Std.: Stunden/Min.: Minuten)  
\* HQ: Aufnahmemodus für hohe Qualität (monauraler Ton)  
\*\* SP: Standardaufnahmemodus (monauraler Ton)  
\*\*\* LP: Langzeitaufnahmemodus (monauraler Ton)

**Hinweise**  
• Wenn Sie mit besserer Tonqualität aufnehmen wollen, wählen Sie den HQ-Modus aus. Erläuterungen zum Wechseln des Aufnahmemodus finden Sie unter „Wechseln des Aufnahmemodus“ auf der Rückseite.  
• Überprüfen Sie vor einer langen Aufnahme unbedingt die Batterieanzeige.  
• Die maximale Aufnahmedauer und die Anzahl der Memos, die Sie aufzeichnen können, hängen von den Verwendungsbedingungen ab.  
• Wenn Sie Memos teils im HQ-, SP-, teils im LP-Modus aufnehmen, schwankt die Aufnahmedauer zwischen der maximalen Aufnahmedauer im HQ-Modus und der maximalen Aufnahmedauer im LP-Modus.  
• Aufgrund der Einschränkungen des IC-Aufnahmesystems nimmt dieses Gerät in Mindesteinheiten von maximal ca. 2 Sekunden auf. Daher kann es zu folgenden Phänomenen kommen:  
– Wenn ein Memo kürzer ist als die Mindestaufnahmeeinheit, wird die Dauer trotzdem als etwa 2 Sekunden gezählt. Die restliche Aufnahmedauer verkürzt sich also um mehr als die tatsächliche Dauer des Memos.  
– Wenn ein Memo länger ist als die Mindestaufnahmeeinheit, verkürzt sich die restliche Aufnahmedauer um mehr als die tatsächliche Dauer des Memos, wenn sich die Dauer nicht ohne Divisionsrest durch die Mindestaufnahmeeinheit teilen lässt.  
– Die Summe aus der Zahl im Zähler (verstrichene Aufnahmedauer) und der restlichen Aufnahmedauer kann unter der maximalen Aufnahmedauer des Geräts liegen.

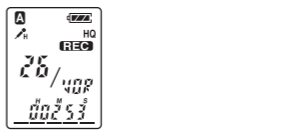
**Anzeige der Restkapazität**  
Während der Aufnahme verringert sich die Anzeige der Restkapazität allmählich.

**Der Speicher ist fast voll.**  
Blinkt

Wenn die restliche Aufnahmedauer nur noch 5 Minuten beträgt, blinkt der letzte Anzeige Balken. Wenn der Anzeigemodus für die restliche Aufnahmedauer ausgewählt ist und diese nur noch 1 Minute beträgt, blinkt außerdem die Anzeige für die restliche Aufnahmedauer. Wenn der Speicher voll ist, stoppt die Aufnahme automatisch. „FULL“ blinkt im Display und ein Alarmsignal ertönt. Zum Fortsetzen der Aufnahme müssen Sie zunächst einige der Memos löschen.

**Hinweise**  
• Wenn der Speicher voll ist und Sie ●IREC/PAUSE drücken, blinkt „FULL“ und ein Alarmsignal ertönt. Löschen Sie einige der Memos, bevor Sie die Aufnahme erneut starten.  
• Wenn Sie bereits 99 Memos aufgenommen haben und danach ●IREC/PAUSE drücken, blinkt „FULL“ und ein Alarmsignal ertönt. Wählen Sie einen anderen Ordner oder löschen Sie einige Memos.

**Automatisches Starten der Aufnahme als Reaktion auf Ton – Verbesserte VOR-Funktion**  
Wenn VOR (stimmgesteuerte Aufnahme) im Menü auf ON gesetzt ist, startet die Aufnahme, wenn der Recorder Ton feststellt. „VOR“ wird im Display angezeigt.

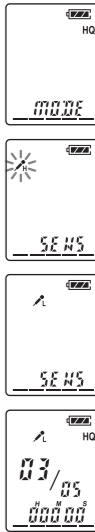


Die Aufnahme stoppt, wenn kein Ton zu hören ist. „VOR PAUSE“ blinkt im Display.

**Hinweis**  
Die VOR-Funktion wird von den Umgebungsgläuschen beeinflusst. Setzen Sie die Mikrofonempfindlichkeit über das Menü auf „H“ (hoch) oder „L“ (niedrig). Wenn die Aufnahme nach dem Ändern der Mikrofonempfindlichkeit nicht zufrieden stellend ist oder wenn Sie eine wichtige Aufnahme machen müssen, setzen Sie VOR auf OFF.

### Auswählen der Mikrofonempfindlichkeit

- Drücken Sie DISPLAY/MENU länger als 1 Sekunde, bis „MODE“ im Display erscheint.
- Wählen Sie mit ◀◀ oder ►► + die Option „SENS“ aus und drücken Sie ►■PLAY/STOP.
- Wählen Sie mit ◀◀ oder ►► + „H“ (hohe Empfindlichkeit) oder „L“ (niedrige Empfindlichkeit) aus und drücken Sie ►■PLAY/STOP.
- Beenden Sie mit ■STOP den Menümodus.



## Wiedergeben von Memos

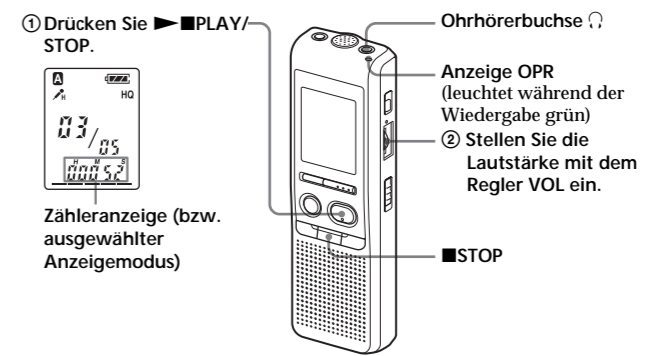
Wenn Sie ein Memo wiedergeben lassen wollen, das Sie zu einem früheren Zeitpunkt aufgenommen haben, beginnen Sie mit Schritt 1. Zum Wiedergeben eines Memos, das Sie soeben aufgenommen haben, beginnen Sie mit Schritt 3.

- Wählen Sie den Ordner aus.  
Informationen dazu finden Sie unter „Auswählen des Ordners“.
- Wählen Sie die Nummer des Memos aus.



\* Die Anzeige, die mit der Taste DISPLAY/MENU ausgewählt wurde, erscheint (siehe Rückseite).

**3** Starten Sie die Wiedergabe.



Wenn ein Memo wiedergegeben wurde, stoppt das Gerät am Anfang des nächsten Memos. Wenn die ununterbrochene Wiedergabe auf „ON“ gesetzt ist (siehe Rückseite), stoppt das Gerät nach der Wiedergabe aller Memos in einem Ordner. Wenn das letzte Memo eines Ordners wiedergegeben wurde, stoppt das Gerät am Anfang des letzten Memos.

### So können Sie Memos ohne Zuhörer abhören

Schließen Sie einen Ohrempfänger oder Kopfhörer (nicht mitgeliefert) an die Ohrhörerbuchse ☺ an. Der eingebaute Lautsprecher wird automatisch deaktiviert. Wenn Tonstörungen auftreten, reinigen Sie den Kopfhörerstecker.

### Weitere Funktionen

Funktion	Vorgehen
Stoppen an der aktuellen Position	Drücken Sie ►■PLAY/STOP oder ■STOP.
Zurückschalten zum Anfang des aktuellen Memos	Drücken Sie einmal ◀◀.*
Wechseln zum nächsten Memo	Drücken Sie einmal ►►+.*
Zurückschalten zu vorhergehenden Memos/ Wechseln zu nachfolgenden Memos	Drücken Sie mehrmals ◀◀ oder ►►+. Halten Sie die Taste im Stoppmodus gedrückt, um die Memos nacheinander zu überspringen.

\* Diese Funktionen stehen zur Verfügung, wenn EASY-S (Funktion „Easy Search“) im Menü auf „OFF“ gesetzt ist.

**Wiederholtes Wiedergeben eines Memos — Repeat Play**  
Drücken Sie während der Wiedergabe ►■PLAY/STOP länger als eine Sekunde. „G“ wird angezeigt und das ausgewählte Memo wird wiederholt wiedergegeben. Zum Zurückschalten in den normalen Wiedergabemodus drücken Sie ►■PLAY/STOP erneut. Zum Stoppen der Wiedergabe drücken Sie ■STOP.

**Wiedergeben aller Memos in einem Ordner nacheinander — Continuous Play**  
Sie können mithilfe von CONT im Menü den Modus für ununterbrochene Wiedergabe auswählen. Wenn Sie CONT auf ON setzen, können Sie alle Memos in einem Ordner ununterbrochen wiedergeben lassen.

**Vorwärts-/Rückwärtssuchen während der Wiedergabe (Vorwärts-/Rückwärtssuchen)**  
Halten Sie zum Vorwärtssuchen während der Wiedergabe ►►+, gedrückt und lassen Sie die Taste an der Stelle los, an der die Wiedergabe fortgesetzt werden soll. Halten Sie zum Rückwärtssuchen während der Wiedergabe ◀◀ gedrückt und lassen Sie die Taste an der Stelle los, an der die Wiedergabe fortgesetzt werden soll.

Wenn Sie ►►+ oder ◀◀ gedrückt halten, wechselt das Gerät zum Suchen in eine höhere Geschwindigkeit. Während der ersten 7 Sekunden beim Vorwärts-/Rückwärtssuchen wird der Ton in höherer Geschwindigkeit wiedergegeben. Beim Suchen mit höherer Geschwindigkeit ist kein Wiedergabeton zu hören. Beim Vorwärts-/Rückwärtssuchen wird unabhängig von der Einstellung des Anzeigemodus der Zähler angezeigt.

**Tip**  
Wenn die schnelle Wiedergabe bis zum Ende des letzten Memos erfolgt, blinkt „END“ 5-mal. Der Wiedergabeton ist nicht zu hören. Wenn Sie ◀◀ gedrückt halten, während „END“ blinkt, werden die Memos schnell wiedergegeben. Die normale Wiedergabe startet an der Stelle, an der Sie die Taste loslassen. Wenn „END“ aufhört zu blinken und die Anzeige OPR erlischt, stoppt das Gerät am Anfang des letzten Memos. Wenn das letzte Memo lang ist und Sie die Wiedergabe erst im hinteren Teil des Memos starten wollen, halten Sie ►►+ gedrückt, so dass das Memo bis zum Ende wiedergegeben wird. Drücken Sie dann ◀◀, solange „END“ blinkt, um zur gewünschten Stelle zurückzuwechseln. Bei anderen Memos als dem letzten Schalten Sie zum Anfang des nächsten Memos und spülen bis zur gewünschten Stelle zurück.

**Schnelles Suchen der wiedergabebenen Passage (Easy Search)**  
Wenn EASY-S im Menü auf „ON“ gesetzt ist, können Sie mit ►►+ etwa 10 Sekunden weit vorwärts spulen. Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie in einer längeren Aufnahme eine bestimmte Passage suchen. „EASY-S“ wird im Display angezeigt.

